



# County of San Diego

## اداره استانداردهای نیروی کار و اجرای احکام (Office of Labor Standards and Enforcement, OLSE)

### مقررات خانواده‌های کارگری

اطلاعیه برای کارکنانی که در ملک اجاره‌ای متعلق به شهرستان سن‌دیگو کار می‌کنند

مقررات خانواده‌های کارگری شهرستان سن‌دیگو، که توسط اداره استانداردهای نیروی کار و اجرای احکام شهرستان سن‌دیگو (OLSE) اجرا می‌شود، از شما در برابر نرخ‌های نادرست دستمزد و شرایط نامطلوب کاری محافظت می‌کند، چنانچه در ملک متعلق به شهرستان کار می‌کنید و کارفرمای شما آن را از شهرستان اجاره کرده است.  
از 1 آوریل 2022، اجاره‌کنندگان جدید ملک متعلق به شهرستان یا اجاره‌کنندگانی که قرارداد اجاره خود را با ناحیه تمدید یا به طور اساسی اصلاح کرده‌اند، همچنین اجاره‌کننده ثانویه یا دارای جواز آنها (در هر سطحی)، که از ملک اجاره‌ای متعلق به شهرستان استفاده می‌کنند، باید اطمینان حاصل کن که:

1. **دستمزد رایج:** کارکنان و پیمانکارانی که بر روی پروژه‌های عمرانی در ملک اجاره‌ای متعلق به شهرستان کار می‌کنند، و در آن ارزش قرارداد بیش از 1.000.000 دلار است، نباید کمتر از میزان دستمزد رایج به آنها پرداخت شود، در صورتی که این میزان توسط دپارتمان روابط صنعتی کالیفرنیا (California Department of Industrial Relations) تعیین شده باشد. دستمزد رایج باید در ابتدای پروژه پرداخت شود و نه فقط در نقطه‌ای که به آستانه 1.000.000 دلار برسد.

چنانچه اجاره‌کنندگان ملک اجاره‌ای متعلق به شهرستان یا اجاره‌کنندگان ثانویه و یا دارای جواز آنها، با هدف اجتناب از رسیدن به پیش‌شرط تعیین شده در مقررات خانواده‌های کارگری در خصوص آستانه 1.000.000 دلاری، کار را تقسیم کنند، این نقض مفاد مقررات تلقی می‌گردد.

2. **نیروی کار حرفه‌ای:** باید از نیروی کار حرفه‌ای و آموزش دیده<sup>2</sup> در تکمیل هر گونه پروژه عمرانی در ملک اجاره‌ای متعلق به شهرستان استفاده شود، چنانچه ارزش قرارداد به میزان ذیل باشد:  
i. بیش از 1.000.000 دلار؛ یا  
ii. بیش از 25.000 دلار چنانچه در آن تمام کار توسط یک کارورز انجام می‌شود

3. **شرایط محل کار:** اطمینان حاصل کنید که تمام تأسیسات و شرایط ملک متعلق به شهرستان، مطابق با الزامات موجود در مقررات تعیین شده توسط شهرستان یا سیاست‌های هیئت مدیره در خصوص تعیین شرایط محل کار باشد.

4. **مرخصی استعلاجی با حقوق:** به کارکنان به ازای هر 30 ساعت کار یک ساعت مرخصی استعلاجی با حقوق تعلق می‌گیرد، با سقف انباشتگی حداقل 48 ساعت در سال برای مراقبت از خود یا اعضای خانواده خود، برای غیبت به دلیل هر یک از موارد ذیل:

- بیماری‌های روحی یا جسمی، آسیب‌دیدگی، یا عارضه سلامتی؛
- نیاز به تشخیص پزشکی، مراقبت، یا درمان بیماری روحی یا جسمی، آسیب‌دیدگی، یا عارضه سلامتی؛

<sup>1</sup> الزامات مقررات خانواده‌های کارگری اعمال می‌شود چنانچه اجاره‌کننده پس از 1 آوریل 2022 وارد یک توافق جدید با شهرستان شود، یا پس از هر گونه اصلاح که شرایط توافق فعلی را پس از 1 آوریل 2022 تمدید کند. [قانون اجرای ناحیه، مقررات بخش 73.12 \(ب\)](#)

<sup>2</sup> قانون قرارداد عمومی، بخش 2601 (ت).



## County of San Diego

- نیاز به مراقبت‌های پزشکی پیشگیرانه؛ مراقبت‌های پزشکی مورد نیاز برای بهبودی از آسیب‌های جسمی یا روانی یا ناتوانی ناشی از خشونت خانگی، تجاوز جنسی یا تعقیب؛
- نیاز به دریافت خدمات از سازمان خدمات قربانیان یا مشاوره روانی یا سایر خدمات مشاوره به دلیل خشونت خانگی، تجاوز جنسی، یا تعقیب؛
- نیاز به تغییر مکان یا تأمین امنیت خانه فعلی به دلیل خشونت خانگی، تجاوز جنسی، یا تعقیب؛ و
- نیاز به دریافت خدمات قانونی، شامل آماده سازی یا شرکت در هر گونه دادرسی مدنی یا کیفری، مرتبط با یا در نتیجه خشونت خانگی، تجاوز جنسی، یا تعقیب.

5. **عدم تلافی:** کارفرمایان نباید در خصوص شما تبعیض قائل شوند، شما را اخراج کنند، آزار دهند، یا اقدام نامطلوبی انجام دهند یا به دلیل افشای نگرانی‌ها در مورد شرایط و ضوابط استخدام، در مقابل شما دست به اقدام تلافی جویانه بزنند.

6. **گزارش تخلفات:** OLSE شهرستان سن‌دیگو شکایت شما را بررسی می‌کند و در خصوص تخلفات صورت گرفته نسبت به مقررات خانواده‌های کارگری اعمال قانون می‌کند.

### ثبت شکایت

مقررات خانواده‌های کارگری هم برای مجازات مدنی، هم استنادات، و هم راه‌حل‌های قراردادی را علیه پیمانکار یا پیمانکار فرعی که از این مقررات تخطی کنند، در نظر گرفته است.

چنانچه فکر می‌کنید حقوق شما بر اساس مقررات خانواده‌های کارگری نقض شده است، یا به دلیل ابراز نگرانی در خصوص شرایط و ضوابط استخدام در حین کار در ملک اجاره‌ای متعلق به ناحیه، توسط کارفرمای خود مورد آزار و اذیت یا اقدام تلافی جویانه قرار گرفته‌اید، شکایت خود را نزد OLSE شهرستان سن‌دیگو ثبت کنید.

**برای ثبت شکایت، لطفاً تماس بگیرید:**

شماره تلفن اداره استانداردهای نیروی کار و اجرای احکام شهرستان سن‌دیگو: (619) 531-5129

آدرس پستی:

San Diego County Office of Labor Standards and Enforcement  
1600 Pacific Highway, Room 452  
San Diego, CA 92101

<https://www.sandiegocounty.gov/OLSE>  
[olse@sdcounty.ca.gov](mailto:olse@sdcounty.ca.gov)

وبسایت:  
پست الکترونیک: